

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

HÉTFŐ, 1930 DECEMBER 22
TIMISOARA—TEMESVÁR, VI. ÉVF. 293 SZÁM

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DE

Az örök advent

Irta: KISS IMRE

Minden fejlődésnek a világon megvan a maga természetes folyamata és rendje, amelynek mint általános fejlődési törvénynek alá kell, hogy vessen magát egy a szerkesztés és a lelki élet, mint a társadalmi élet, az egyetemes emberi élet és maga a világfejlődés is. A szavirág pár órai fejlődés alatt igyanaszt éli át, amit a világ-egyetem talán sok évmilliókon keresztül. Ugy érte ezt, ahogy a zikra is tűz, amiért nem a nap.

Az életben nincsen megállás. A taláshoz amint megérett, lehull és új vetés lesz belőle, az ember amikor megérett "átadja helyét másnak a gáton. És itt megtaláltuk az örök fejlődés első betűjét. Valamikor meg kell halni, el kell rothadni, hogy élet kezdődjék. Nemcsak a mag rothad el a földben, de eszmék, gondolatok és képzeletek mulása előfeltételezi az újnak feltűnését. Képzésben, művészetekben, erkölcseben, szokásban és divatban is megújul a régi és keressük, vagy éppen alkotunk helyettük újat.

Amikor tehát ez az emberi élet nagyvonalúan megunt élet, amikor úgy érezzük, hogy nem méltó az emberhez, akkor ujong fel a jövőbe látó proféta: nem tart már soká ez a romlás, jön a megújulás, jön az új élet.

És akkor megkapja lelkünk egy nagy teremtő érzés, a vágy. Ki, ki ebből a beteg, halásánadt világból, a lélek szinte felsikolt örömben, amikor szárnyalásának új szabad mezőket pillant meg. Ez a vágy először csak sóvárgás, epekedés, szomjuhozás, de amint csak egy talpalatnyit megérez a valóságból, szelekedetté változik, gyökeret ver, munkálkodni kezd, s a régi, kivénhedt, megunt élet helyébe üdőbb, tisztább, külön életet teremt. Ez a növekedés. Az előre és fölfelé vágyó ember pedig azért törekszik szüntelen többre és különbre, mert lényegében van az élet ösztöne, az, hogy annak a külön világnak el kell jönnie, éri, hogy a tökéletesedés közeleg feléje. Ez az emberiség örök adventje.

Néha évszázadokig készül a világ, míg egy lépéssel előbb haladhat, máskor rövid évtizednyi kataklizma megszüli, ami a történelem méhében szunnyad. Néha milliószámra áldozzuk érte az emberi életet, máskor meg közöttünk jár és mi odébb rugdossuk. De egy bi-

Szegénységünk tükre a városi költségvetés, melyet általánosságban elfogadtak és részleteiben hétfőn délután tárgyalják

Temesvár város nagytanácsa tegnap délután az évi utolsó közgyűlést tartotta. A közgyűlés napirendjén szereplő jövő évi költségvetés általános érdeklődést váltott ki és a városi nagytanács tagjai majdnem teljes számban jelentek meg. A közgyűlésen résztvett Maioreseu József dr. kormányzóhelyettes is. Balta Koriolán dr. főpolgármester megnyitása után Kosár Béla napirend előtt azt indítványozza, tiltakozzék a városi nagytanács Müller Kálmán és Töpfer Péter tanácsstagok letartóztatása ellen.

Bejelenti, hogy mindkét tanácsos meghívót kapott a tanácsülésre, de azon mégsem jelenhettek meg. Balta főpolgármester: A városi nagytanácsnak nem áll módjában

közbejárni, mert az ügy az igazságszolgáltatás hatáskörébe tartozik.

Haday Ferenc napirend előtt a munkanélküliség kérdésében sürgősségi indítványt akar tenni. Kéri, hogy a karácsonyi ünnepek előtt több bont adjanak ki. Sok a munkanélküli, aki bon hiányában nem tud ebédet kapni.

Balta: A törvény szerint erre az indítványra nem mondhatjuk ki a sürgősséget. Azonban kijelenthetem, hogy

a munkanélküliséggel és a segélyezés-kérdésével állandó bizottság foglalkozik, amely lelkiismeretesen végzi munkáját. Intézzék ezen a bizottsághoz az erre vonatkozó kérelmet.

Oprea János lemondása

A nagytanács napirendre tér az indítvány felett, majd tudomásul veszi Niculescu Sándor lugosi görög katolikus püspök köszönő levelét, amikort a temesvári görög katolikusoknak a város két telket adományozott. Felolvassák Pacha Agost dr. és Fiedler István dr. püspökök köszönő leveleit abból az alkalomból, hogy a város püspöki beiktatásukkor üdvözölte őket. Balta főpolgármester köszönetét tolmácsolja a két püspöknek a városnak juttatott adományokért. A józsefvárosi katolikus hitközség szintén megköszönte a neki ajánlódott telket.

Ezután Oprea János lemondó levelének felolvasására került volna a sor.

Novae Traján: A levél felolvasását feleslegesnek tartom, mert Oprea hivatalból volt tag, aki esküt nem tett.

A levelet nem olvassuk fel és csak a kereskedelmi és iparkamara bejelentését vesszük tudomásul, hogy

Oprea elnöki tiszttségéről lemondott.

A nagytanács tudomásul vette, hogy Veterány Viktor dr. a jövőben nem a téglagyár, hanem a városi kerítészet felügyelőbizottságának lesz a tagja.

Novae Traján ama nézetének ad kifejezést, hogy Hajdu Frigyes dr., Ungár Adolf dr. és Nobel Sándor drnak az egyes városi bizottságokban való szereplése ügyvédi tevékenységük miatt összeférhetetlen.

Balta: Ez a kérdés nincsen napirenden, de különben is indokolatlan. Az elhatározás joga a városi nagytanácsé és így a felügyelőbizottságokban való szereplés egyáltalán nem összeférhetetlen.

Több telekeladási kérelem után a városi költségvetés vitája kezdődött.

Balta Koriolán dr. főpolgármester kifejti, hogy ez az első költségvetés, amelyet az új közigazgatási törvény alapján lelkiismeretesen készítettek el.

Az általános gazdasági helyzetre való tekintettel azt a tavalyihoz mérten tíz százalékkal csökkentették.

Az általános vita

Az általános vita előtt Rotbarth Jakab emelkedik szólásra. Amikor az 1931. évi költségvetés nyilvánosságra került, — mondotta — a súlyos gazdasági helyzetre való tekintettel Temesvár előkelő érdektestületei felebeztek a költségvetés egyes tételei ellen.

Kérem, utasítsa a nagytanács a pénzügyi bizottságot, hogy ezeket a súlyos indokokat vegye figyelembe.

Erre Disela Pál pénzügyi tanácsnok hivatkozással a gyáripárosok szövetségének, a kereskedők egyesületének, a háztulajdonosok egyesületének, az ipari szindikátusnak és a vendéglős ipartársulatnak a költségvetés ellen benyújtott felebezésére, utal arra, hogy azt pontról-pontra a pénzügyi bizottság áttanulmányozta. Kitér a taxa ad valorem, a közvetvám, az utadó, a házbéérték után fizetendő illetékre, amelyet kifogásoltak. Végeredményben arra a megállapításra jut a pénzügyi bizottság jelentésének ismertetésével kapcsolatban, hogy a jelenlegi körülmények mellett

a város vezetésének nem áll módjában másképpen, mint a költségvetési előirányzatban lefektetett alapon a költségvetés egyensúlyát biztosítani.

Hajdu Frigyes dr. személyes kérdésben szólal fel és válaszol Novae Traján összeférhetetlenségi indítványára. Kijelenti, hogy az Imbo és az

zonyos, hogy az emberi életnek, ha több-kevesebb visszaesésekkel és hiábavaló megrázkódtatásokkal is, de megvan a szüntelen való növekedése, akár csak a vetésnek.

Ez a növekedés azonban küzdelmekkel jár. Az új, tisztább eszméket, az emberiség boldogabb, szebb jövőjét művelni, táplálni, gondozni kell, mignem magára ölti a lény-

gének teljes formáját. Ez az érés.

És akkor jönnek az aratók, az utódok és küzdelmes korszakok érett vetését learatják. Mi nem is tudtuk, hogy nekik küzdöttünk, értük munkálkodtunk. De amíg küzdöttünk és munkálkodtunk boldogok voltunk.

Mindenki sejti ma, hogy ennek a

megunt világnak el kell pusztulni, mert vágyunk kifelé belőle, vágyunk jobb világra, amelyben öröm és gyönyörűség lesz munkálkodni, keresztet hordozni és öröm lesz meghalni. A karácsonyi üdvörténet van ebben. Az emberiség fejlődése örök, azért örök az emberiség adventje is.



NAGY
Karácsonyivásár
IGYÁRVÁROS DÉNES & POLLÁK FIOK ÜZLET BELVÁROS

Egiba között a szerződést nem ő készítette, de ha történetesen ő csinálta volna, ez sem volna összeférhetlenségi ok.

Csak akkor lenne összeférhetetlen.

Per útján is követelje a város a kormánytól járandóságát

Balta Koriolán dr. főpolgármester ezután megnyitja a költségvetés általános vitáját és Veterány Viktor dr. volt az első felszólaló. Az ipari munkaadók szindikátusának megbízásából indítványozza, hogy a községi alapokról szóló törvény alapján a város követelje, ha kell közigazgatási per útján is, a pénzügyminiszteriumtól az összeget, amelyet mint törvényes járandóságot Temesvár nem kapott meg. 1929-ben ebből az alaphoz ötésfél millió lei illette volna meg a várost, azonban csak háromésfél milliót kapott.

A fennmaradt két milliót azzal az indokolással tartotta vissza a miniszterium, hogy ezekből az összegekből fedezik a veszteséggel dolgozó törvényhatóságok fedezetlen kiadásait.

Kérte, hogy az üzletbér-alapot harminc százalékkal csökkentésük, követelte a közvetvámok leszállítását. Ami az utadó-pótlékokat illeti, lehetetlennek tartja, hogy azt a megye veti ki a városra, beszédje és abból részsedést adjon Temesvárnak. Ezt a kivetést is támogatja meg a város. Ellenzi a városi közüzemeknél a tartalékolási politikát, végül követeli munkáslakások építését.

A borzalmas utak

Szappanos Gyula teljes egészében csatlakozik Veterány dr. indítványához, főleg ami az utadó pótlékokat illeti és ama nézetének ad kifejezést, ha ezt a pótlékokat már fizetni kell, úgy ebből az összegből a városnak borzalmas állapotban levő utait hozzák rendbe.

Rothbart Jakab kifejti, törvénytelen az, hogy a megyei utak fentartására Temesvár városa hozzájáruljon. Követeli az ipari villanyáram árának leszállítását. Hangsúlyozza, hogy a többi erdélyi városokban az ipari villanyáram alig a felét teszi ki a temesvári áraknak.

Nagy Hugó dr. tiltakozik az utadó pótlék kivetése ellen és megállapítja, hogy a megye mint Temesvárral egyenjogú testület, ezt az adót nem veheti ki. Kijelenti, hogy a költségvetésben nem történt semmiféle gondoskodás szociális problémák megoldására. Megfelelő előirányzatot kér ezeknek a kérdéseknek a megoldására és munkáslakások építésére.

Az utadók pótléka

Magyari Lajos azt az álláspontot vallja, hogy az utadók pótlékát teljes egészében vegyék föl a költségvetésbe, azt azonban a város szedje be és nem a megye.

Indítványozza, hogy azt a különbözetet, amit a város a községi alaphoz nem kapott meg, minden eszköz segítségével szerezzék vissza. Munkáslakások, menedékház, szegényház kibővítése és népfürdők létesítésének szükségességét hangoztatta.

Baltescu János dr. osztja Nagy és Magyari álláspontját és megállapítja, hogy népjóléti feladatok megoldására egy bani sínés előirányozva a költségvetésben.

A városnak kötelessége ezeket a kérdéseket megoldani, mert nagy a nyomor és módot kell találni a népjóléti kiadások fedezetére.

ha mint ügyvéd városi tanácsosi minőségét közbenjárásra használta föl valamely vállalat érdekében. Ungár Adolf dr. szintén személyes kérdésben szólalt föl. Megállapít

ja, az a körülmény, hogy ő a perjárami villamosművek ügyvédje, nem összeférhetetlen, ráadásul az érdekei ajánlata és a perjárami villamosművek között összeférhetetlen.

Probst János dr. csatlakozik azokhoz az indítványokhoz, hogy a város szerezzék vissza és ha kell per útján is azt, ami neki jár. Szükségesnek tartja, hogy ezeket az összegeket, ha feltételeken is, de vegyék föl a költségvetésbe és ha tényleg befolyának, fordítsák népjóléti munkák megoldására.

Ungár Adolf dr. kijelentette, hogy a költségvetés hü képe Temesvár lakossága szegénységének. Részletesen foglalkozott a községi alap kérdésével, amelyből a kormány két millió leit tartott vissza. Indítványozta, utásítsa

A költségvetést a tanács általánosságban elfogadta

Hajdu Frigyes dr. a város vezetősége nevében válaszol a felszólalásokra és kifejtette, hogy az érdeklődők által beadott felelősségesnek sok tekintetben igazsága van.

Az utadó kérdésében a törvény a hibás, mert megfeledezett, hogy városi törvényhatóságok is léteznek.

A készülő új törvényjavaslat szerint ezt az adót már a városok fogják kivetni és behajtani. Szintén emellett van, hogy a városnak ki nem utalt összegeket igyekezzenek minden törvényes eszközzel visszaszerezni. A kö-

a nagytanács a város jogügyi osztályát, hogy igyekezzenek még közigazgatási per árán is visszaszerezni ezt az összeget.

Az utadó-pótlék tekintetében szintén elfogadja azt az indítványt, hogy ne a megye, hanem a város vegye ki és szedje be az utadó-pótlékokat.

Vidrighin Alexandrina szerint szociális kötelezettségek teljesítésére legalább három-négy milliót kellene felvenni a költségvetésbe addig, amíg erre a célra nagyobb összegeket tud a város fordítani.

vezeti értékkilétet akkor lehet majd leszállítani, ha a város megkapja a kormánytól az utadó-pótlékokat. Végül kérte, hogy a nagytanács a költségvetést általánosságban fogadja el.

A városi nagytanács a költségvetést általánosságban elfogadta, mire a főpolgármester lezárta a költségvetés általános vitáját

és kérte, hogy az előterjesztett indítványokat a részletes vita során az egyes tételknél terjesszék elő. Ezzel a közgyűlést berekesztette és folytatását hétfőn délután négy órára tűzte ki.

Sulyos vádakat tartalmazó feljelentés Schmitz Ferenc dr. ellen

A temesvári ügyészségre feljelentés érkezett, amely alá Antonescu Joan név van írva, amely azonban valószínűleg kitalált név és így a feljelentés névtelennek tekinthető. A feljelentés Schmitz Ferenc dr. alpolgármester ellen szól és meglehetősen sulyos vádakat tartalmaz. A feljelentés azzal vádolja meg Schmitz alpolgármestert, hogy a város vagyonával őt kényesen rendelkezik és azt gyakran magáncélokra is fölhasználja. Működése sulyos hátrányokat jelent a város részére és nagy károkat okoz. A feljelentésnek legki-

emelkedőbb része az, amely Schmitz alpolgármestert azzal vádolja meg, hogy a Klangfilm vetítő készülék protezsálásaért pénzt fogadott el. Antonescu Joan tudni véli, hogy Schmitz dr. azért fogta olyan nagyon pártját a Klangfilmnek és vitte keresztül, hogy a város ezt a készüléket megrendelje, mert a cégtől ötszázezer leinyi ajándékot fogadott el. Schmitz Ferenc dr. alpolgármester a névtelen feljelentésről azt mondja, hogy az merő hazugság, amit bármely szigorú vizsgálat is kideríthet.

Földindulás R. Berde Mária két kötetes nagy regénye az Erdélyi Szépmíves Céh kiadásában

R. Berde Mária sok értékes regényét és novelláskönyvét ismeri már a magyar olvasó, amelyek az ő gazdag, öntudatos írói munkásságának a megnyilvánulásai voltak. Az Erdélyi Szépmíves Céh kiadásában most megjelent nagy regé-

nye irásművészetének az első valóban nagyterjedelmű műve, amely témájában is a legszélesebb ölelésű, mint regényírói teljesítmény is legmagasabbrendű alkotásai. Egy erdélyi magyar birtokos-család imperiumváltozás utáni életén át az

Látogassa meg Ön is!

az ujonnan megnyílt

Kálmán Ferenc

Temesvár I., Rezső-utca, a Ferdinánd-szálloda mellett

Butorszövet

Szőnyeg

Takaró

szaküzletét

A friss és érett

HERZ-Szalámi

minden jobb élelmiszerüzletben

már kapható

A „HERZ”-márka

a kiváló minőségű szalámi

fogalma.

egész erdélyi magyar nép életének vergődése és a kríziseken át új feladatok felé, új életutba való behiggadása a regény témája. Az erdélyi magyar szociális és lelki énjének küzdelmei. A „kétfele” magyar: az új rendben a maga kis életét mindjárt menteni próbáló praktikus magyar, s a nemzeti életben lesújtott, kezéből a fájdalom dacában mindent kiverni engedő magyar küzdelme egymással, önmagával; és az új imperiummal, amely a hódító friss mohóságával érzéktelenül halad el ezek felett a belső nagy tragédiák felett, amelyek sok-sok magyar életet és szívet öröltek és vittek a józan, kemény és kisigényű élet felé. Ennek az utnak kiengesztelő életvonalára indul el a Berde Mária regénye végén a szétszorodó, pusztuló életetek, a romok és tragédiák felett... A Berde Mária regénye a maga miniatűr keretében az egész erdélyi magyarság regénye. Az Erdélyi Szépmíves Céh a könyvet szép nyomdai kiállításban, gróf Bánffy Miklós és Kós Károly illusztrációjával adta ki. A Szépmíves Céh pártoló tagjai számára készült amatőr kiadás a legfinomabb könyvpapíron, művészi félbőrötésben; az egyszerű kiadás szép, karton borítólappal jelent meg. Könyvtári forgalomba a könyv nem kerül. Előfizetések és megrendelések az Erdélyi Szépmíves Céh irodájában (Cluj, Str. Bratianu 22) küldendő.

A legjobbat

venni,

takarékosnak

lenni!

Zseblámpához

és rádióhoz

csak

DURA

elemet.

A viszonyokhoz alkalmazkodván, közismert elsőrendű, garantált I-a minőségű cipőink árait

35%-al leszállítottuk

STAR

cipőüzlet

Belváros, Lloyd-sor
Löffler A-palota

Az orvoskamara miután a német orvosok egyik frakciója felborította a kisebbségek között létrejött meg- egyeztést, tegnap délben megalakult

Tegnap ismét összegyűltek a temesvári és temesmegyei orvosok, hogy megalakítsák az orvoskamara-t és megválasszák a kamara vezetőjét. Az alakuló ülés hangos volt az izgalmas jelenetektől és a légy óra hosszat tartó ülés a román orvosok obstrukciójában merült ki, akik az ugynevezett Semmelweis-csoport magatartása folytán taktikai sikert értek el és álláspontjukat győzelemre vitték. Az ülést délelőtt tíz óra után Rudnean Roman dr. megyei főorvos, miniszteri biztos nyitotta meg. Ismertette a munkaügyi miniszter rendeletét, amelyben a múlt hónap-

ban tartott alakulást és választást megsemmisítette és új választást rendelt el. Rudnean Roman dr. közli, mivel a román és kisebbségi orvosok egymással megállapodni nem tudtak, ennek eredménye, hogy egy román és egy kisebbségi listát nyújtottak be. A román listán Rudnean Roman dr., Craciun György dr., Stanculescu Sztan dr. ezredes, Ghetia János dr. és Prostean Oktávián dr. szerepelnek. A kisebbségi lista jelöltjei Kakuk János dr., Schwarz György dr., Wachsmann Alvin dr., Grün János dr. és Várady Miklós dr.

Vizsgálják meg a szavazóurnát

A szavazás megkezdése előtt Bickel Endre dr. indítványozza, hogy vizsgálják meg a szavazóurnát. Kijelentéseit németül teszi, mire a jobboldalon hatalmas zaj keletkezik.

— Románul beszéljen!

Preda dr.: Próbáljon Magyarországon románul beszélni, ott baj lenne!

A zaj nagynehezen elül, mire Stanculescu dr. ezredes mond hosszabb beszédet. Megállapítja, hogy az orvos nemzetiségre, fajra, val-

lásra és nyelvre való tekintet nélkül orvos. Nem ismer nemzetiségen alapuló orvosgyakorlatot, csak egyetemes. Nincs értelme annak, hogy az orvosok egymás között meddő és céltalan harcot folytassanak.

Telegut János dr. arról beszél, hogy a kisebbségek nem nyújtottak baráti kezét a román orvosoknak, hanem önálló listát nyújtottak be.

Grün János dr.: Nem szónokolni, hanem szavazni jöttünk ide.

Felkiáltások: Szavazzunk, szavazzunk!

Kisérlet hangzott el ismét az egységes lista érdekében

Várady Miklós dr. mint a német Semmelweis-csoport megbízottja, kifejti, hogy a kisebbségi orvosok nem politizálni jöttek. A Semmelweis-csoport nevében azt javasolja, hogy talán sikerül a román és kisebbségi orvosok között a megállapodás az egységes lista érdekében.

Nem lehet kisebbségi offenzívának minősíteni azt, ha a kisebbségek az öt vezetőségi hely közül maguknak hármát követelnek. Ezt a helyzetet kívánja így.

Három román és két kisebbségi

Erre nagy zaj tör ki a kisebbségi csoportban és az elnök nehezen állítja helyre a rendet, majd Rudnean Roman dr. ama nézetének ad kifejezést, hogy a jó megértés megkötése még nem késelt el és indítványozza, kezdjenek a román és kisebbségi orvosok tanácskozásokat közös lista érdekében, amelyen három román és két kisebbségi szerepeljen.

A kisebbségi orvosok soraiban erős ellenvetések hangzanak el.

Russu Titusz: Kiabálással ezt a kérdést nem lehet elintézni. Küldjünk ki mindkét részről bizottságot a kérdés megtárgyalására.

Az indítványt elfogadják és román részről Telegut, Stanculescu, Neagoe, Selegianu, míg a kisebbségi részről Keller, Várady, Fischer és Schwarz orvosok félrevonulnak, az elnök pedig az ülést felfüggeszti.

Rövid tanácskozás után Telegut János dr. bejelenti, hogy nem sikerült megállapodniok. A kisebbségi orvosok kötve vannak egyes csoportjaik megbízatásához és nem dönthetnek.

— Szavazni, szavazni! zúgják köröskörül a kisebbségi orvosok.

Selegianu Liviusz dr. megkérdezi a kisebbségi listán szereplő orvosokat, vajjon hajlandók-e jelöltetni magukat. A kisebbségi orvosok kijelentik, hogy őket a kisebbségi bizalom jelölte, azt elfogadják.

Selegianu: Nézetem az, hogy nincsen kellő bátorságuk nyilatkozni, vajjon önszántukból vállalták az önálló kisebbségi listán való jelöltetést.

Ha ezt a listát felállították, viseljék a következményeit.

Rudnean dr. indítványozza, hogy jelölő bizottságot küldjenek ki. A román orvosok több szónoka kívánja, hogy a kisebbségek újabb tanácskozásra vonuljanak vissza.

A gyűlést erre ismét felfüggesztik, a kisebbségek visszavonulnak, csakhamar visszatérnek és Fischer Ferenc dr. bejelenti, hogy a felkiáltást két helyet nem fogadják el. Grün János dr. közli, hogy

hajlandók három kisebbségi és két románból álló listát megszavazni azzal, hogy az egyik román orvos lesz az elnök.

Selegianu: Ilyen megállapodásunk volt a múltban, de ezt éppen a kisebbségek rugták fel.

Schwarz György dr.: A kisebbségek zöme a multkori választásnál jobb meggyőződése ellenére állott el a paktumtól.

Román orvosok: Most új helyzet előtt állunk!

Szerezzen be

Consum könyvet

mellyel 43 elsőrangú cégnél 5 havi hitelre vásárolhat kasszaárak mellett.

Információt nyújt:

Központi iroda Belváros Mercy-uca 2.

A karácsonyi vásár alkalmával

Winternitz-nél

Temesvár-Belváros, Lloyd-sor

**Kabátok,
ruhák,
bundák,**

**a legolcsóbb
áron kaphatók**

Muntean dr. erre a következő listát terjeszti elő: Rudnean Roman dr., Craciun György dr., Stanculescu Sztan dr., Pór Dezső dr. és Bauer Imre dr.

A kisebbségek élénken tiltakoznak: A mi jelöltjeinket mi választjuk.

Az izgatott hangulat tetőfokra hágott és minden pillanatban tartani lehet komolyabb botrány kitörésétől. Muntean dr. folytatja be-

szédét és ama nézetének ad kifejezést, hogy a kisebbségi orvosok állam az államban akarnak lenni...

Közbekiáltások: Hát ez a kijelentés nem politika?

Muntean: Tudják meg, ha önök öt kisebbségi orvost választanak meg, nem akad olyan kormány, amely ezt a kamarát megerősítse. A kisebbségi orvosok provokáló magatartást tanusítanak.

Meglepő és megalkuvó fordulat

Nagy zaj támad, majd Russu, Craciun, Preda orvosok szólalnak fel. Kijelentéseikben erősebb hangnemet használnak, amely a kisebbségi orvosok megfélemlítését célozta.

Mindgyik beszédre az a válasz a kisebbségek részéről:

— Szavazzunk! Szavazzunk!

— Maguknak Titulescu beszélhetne két napon át — mondja Selegianu, akkor sem győznék meg magukat!

Várady dr. indítványára a gyűlést félórára felfüggesztik, hogy a német orvosok ujból tanácskozhasanak.

Két órákor Rudnean Roman dr. ismét megnyitotta az ülést és Várady a Semmelweis-csoport nevében bejelentette, hogy megelégszenek két hellyel.

A kisebbségek részéről Rudnean, Craciun és Stanculescu orvosok mellé a listára Wachsmann Alvint és Schwarz Györgyöt ajánlja. Az elnök egyhangulag elfogadottnak jelenti ki a listát, amikor csoportosan érkeznek vissza a kisebbségi orvosok. Amikor meghallották az eredményt, a német orvosok körében is nagy feltűnést keltett a Semmelweis-csoport megalkuvó magatartása.

A magyar és zsidó orvosok hangoztatják, hogy az ő nevükben ezt a kijelentést nem teheték.

A temesvári orvoskamara megalakulása ezzel még mindig nem nyert elintézését, mert minden valószínűség amellettt szól, hogy ugy Wachsmann, mint Schwarz dr. lemondanak és újabb választást kell majd tartani.

Közönséges gyilkosból jugoszláv diplomáciai megbízott lett Amerikában

A Giornale d'Italia közli, hogy az Amerikában élő horvátok memorandumot intéztek a washingtoni kormányhoz, amelyben felhívják a figyelmét arra, hogy Jugoszlávia diplomáciai megbízatással olyan egyént küldött Washingtonba, aki közönséges gyilkos. Az illető Aragyelovics Boriszláv, aki Zágrábban az Orjuna tagja volt és mint ilyen a véres büntettek egész sorát követte el. Az Orjuna gyilkolt, rabolt, felfüggesztette az ellenzéki lapok nyomdát és szerkesztőségeit. Aragyelovics ezekben a büntettekben vezető szerepet vitt. Zágrábban nyílt utcán lökött egy Zorko Marko nevű fiatalembert, majd felmenekült a Novosti című kormánypárti lap szerkesztőségébe. Letartóztatták ugyan, azonban

nemsokára szabadon engedték. A felháborodott horvát közvélemény nyomása alatt mégis indítottak ellene eljárást és egy évi börtönre ítélték. Mielőtt azonban csak egy napot is leült volna, Belgrádban utlevelet szerzett és Franciaországba szökött. Nemsokára a párisi jugoszláv követség sajtóattaséja lett és ilyen minőségben helyezték most Washingtonba. A római lap azzal fejezi be cikkét, hogy kíváncsian várja, vajjon mit fog erre a teleplezésre a jugoszláv kormány mondani.

Ajánljuk elsőrendű saját termésű szilasi hegyi fajborainkat

literenkint 12—18 lei. A borok 12—15 maligantfok erősek. Készlet 14.000 hektoliter. Árusítás bármely mennyiségben.

Szilasi Borok Ertekesito Szovetkezete
Bacova (Temesmegye).

Karácsonyi vásár!

Konfekció RT.

Románia legnagyobb női konfekciógyárának Ierakata.



Temesvár-Belváros

Strada Alba Iulia

(Rezső-utca) 7. sz.

Telefon: 13-28

Óriási választék:

szövet- és szőrme kabátokban, selyem-, csipke- és szövetruhákban.

Szabott gyári árak!

Külön Baby konfekciósztály!

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:
2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.
nyomása.

Olvasóinkhoz

fordulunk most, mikor a haldokló esz-
tendő előtt már nyílik a sir szája és
új, friss erőteljű duzzadó év kopogtat
kiszöbünkön, hogy köszönetet mond-
junk az eddigi ragaszkodásért, kisebb-
ségi nehéz harcainkhoz kérjük a to-
vábbi támogatást nemcsak régi kedves
előfizetőinktől, hanem azoktól is, akik
eddig olvasói voltak a Déli Hírlapnak
anélkül, hogy előfizetőink táborába
tartoztak volna.

A Déli Hírlap a Bánság magyarsá-
gának egyetlen reggel megjelenő há-
tor, szókimondó, harsos, senkitől és
semmitől nem féltő, mindenkitől füg-
getlen napilapja. A világ összes fon-
tos hírcímeinek gyors és megbízható köz-
lése mellett naponta hoz rádiót, re-
gényt, tőzsdei árfolyamokat és min-
dent, ami egy gazdaközönséget, mint
a kereskedelmi, ipari és intellektuel
társadalmat érdekl.

A sok kedvezmény mellett, melyet
a lap előfizetőinek nyújt, a kiadóhi-
vatal most azzal is kedveskedik elő-
fizetőinek, hogy január hó elején min-
denkinek teljesen díjmentesen, még a
kézbesítési költséget sem számítva,
egy néhány száz oldalas regényt ad
ajándékkul. Tekintettel arra, hogy ezen
sokezer kötet előállítására óriási költsé-
get igényelt, mindössze az az egy fel-
tételünk van, hogy csak azok kaphat-
ják az ajándékregényt, akik hátralé-
kukat kifizették. Megkapják a regényt
mindazok az új előfizetők is, akik ja-
nuár hótól megrendelik a lapot és az
előfizetési díjat kifizetik. Ezért kér-
jük régi előfizetőinket, hogy esetleges
hátralékokukat mielőbb kifizetni, ne
előfizető olvasóinkat pedig, hogy elő-
fizetőink sorába lépni sziveskedjenek.
Aki január elsejétől már most előfi-
zetnek, már most a hónap végéig in-
gyen kapják a lapot a karácsonyi
számmal együtt.

Siessen előfizetni a Déli Hírlapra,
melynek előfizetési ára kézbesítéssel
együtt havonta nyolcvan lei

— A királyi trónbeszédre adan-
dó válasz. A parlamentnek a királyi
trónbeszédre adandó válaszát ma adja
át tizenöt tagú küldöttség az uralko-
dónak. A Magyar Párt részéről a
küldöttségben Gyárfás Elemér dr.
szénátor vesz részt.

— Karácsony. Az adventi idő,
amely karácsonyt megelőzi, vége felé
jár. Ma üli meg az egyház az utolsó
adventi vasárnapot. Vasárnap után
már csak hétfőn és kedden reggel
van hajnali mise. Szerdán van kará-
csony böjtje, ugyanaznap pedig szent-
este. Csütörtöken kezdődnek a kará-
csonyi ünnepek és fölzeng szerte a
világon a Jézus születését hirdető
dicsőnek.

— Pacha püspök Karánsebe-
sen. Pacha Ágost püspök tegnap
délután Karánsebesre utazott, ahol
ma részt vesz a népmiszió befejező
ünnepségén. A püspök ma este tér
vissza Temesvárra.

— Leszállították a képviselői
napidijakat. A kamara elfogadta a
képviselei napidijaknak nyolcszáz leire
való leszállítását. Kimondták, hogy ez
a leszállítás csak 1931-re érvényes.

— Elhalasztják a személyazo-
nossági igazolványok kiállítását.
A kormány egyszakos javaslatot ter-
jeszt a parlament elé, amellyel az új
személyazonossági igazolványok ki-
állításának határidejét december 31-től
február végéig meghosszabbítja. Ugyan-
annyi időre hosszabbítja meg a vá-
lasztói névjegyzékek kiigazítási határ-
idejét is és az új választói névjegy-
zékek csak március hónapban kerülnek
közszemlére.

Jól és olcsón öltözködhetsz

mindenkinek, aki készen vagy mérték után
lérfi-, fiu és gyermeköltönyt,
felöltőt, Trench-coat-ot stb.

Hoffmann Mór ruhaár-
házában
Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.
vásárol.
Kedvező fizetési feltételek.

— Elbujdosott az elcsapott
hóhér. Brumarszki prágai hó-
hér az egyik lap tudósítójának intim
dolgokat mondott el egyes kivégzé-
sekről. Felettes halosága emiatt eljá-
rást indított ellene és állásából el-
bocsátotta. Brumarszki ezen annyira
elkeseredett, hogy elünt lakásáról.
Családja altól tart, hogy öngyilkos-
ságot követett el, mert elbocsátása
óta többször hangoztatta ezt a szán-
dékát.

— A temesvári román nőegylet
ma délelőtt tizenegy órakor tartja a
városháza nagytermében rendes évi
közgyűlést.

— Temesvári főiskolai hallgató
sikere. Kecskeméti Ferenc,
Kecskeméti Sándor temesvári látse-
rés fia, a berlini optikai és foto-
kémiai főiskolán sikerrel tette le a
vizsgát és optikus diplomát kapott.
Kecskeméti Ferenc a temesvári pia-
rista gimnáziumban tett érettségét,
a bécsi egyetemen matematikát, ki-
sérleti fizikát, elektroterápiát, optikát
és fotokémiát tanult, majd Berlinbe
ment, ahol most befejezte tanulmá-
nyait. Kecskeméti Ferenc karácsonyra
hazatér Temesvárra és január elsejé-
től kezdve atyja üzemében fog mű-
ködni.

Rosenthal porcellán

szépségben vezet a világon

Rosenthal-lerakat

Temesvár, Lloyd-sor

— A spanyol lázadás utórez-
gése. Madridi jelentés szerint Aspe
faluban tegnap ismét kisebb lázadás
volt, amelyet azonban levertek. Két
felkelő és egy kilenc éves leány, aki
éppen az utcán járt, életét vesztette.
Franco a őrnagy, aki a felkelés
szervezője volt, jelenleg Lisszabon-
ban tartózkodik.

— Vay Kázmért szabadon bo-
csátották. Annak idején nagy szen-
záció volt, hogy Vay Kázmért minisz-
teri tanácsost a magyar belügy-
minisztérium építkezései körüli sza-
bálytalanságok miatt letartóztatták. A
vizsgálóbíró tegnap Vay Kázmért
szabadlőbra helyezte, mert a vizsgálat
során nem merült fel fogvatartását
indokló adat.

Gyárvárosi „APOLLO” mozi

A hangoskészülékek felszere-
lése miatt az előadások e hó
22, 23, 24-én
szünetelnek.
A városi mozgóké-
pszínházak igazgatósága.

— A Bäile Centrale vezetősége
tisztellel értesíti b. látogatóit, hogy
a fürdő összes helyiségei csak kará-
csony első napján lesznek zárva, —
míg a még hátralévő ünnepnapokon
egész nap a l. közönség rendelkezé-
sére állanak, ugyszintén az újév első
napján déli 1 óráig.

MA VAN AZ ÉV LEGRÖ-
VIDEBB NAPJA. Ma decem-
ber 21-én, van a kalendárium
esztendő legrövidebb napja.
December 21-ig a napnak ju-
nius 21-én kezdődött rövidülé-
se véget ér és holnaptól kezdve
ismét hosszabbak lesznek a
napok. Eleinte alig fogjuk
ezt észrevenni, azonban újévig
a növekedés már egy negyed
órát tesz ki. Az év legrövidebb
napjával egybeesik a tél hiva-
talos kezdete is.

— Hivatásának áldozatul esett
tüzoltó. Nagyváradon pénteken haj-
nalban az egyik börtületben tűz ütött
ki, melynek eloltására a tűzoltók is
kivonultak. A tűz oltása közben az
ötven esztendőes Muresán Mihály
tüzoltó rosszul lett. A rosszulletet azon-
ban rövidesen elmúlt és Muresán
továbbra is segédkezett. A tűz teljes
elfojtása után azonban újból rosszullet
fogta el és a mentők akkor kórházba
szállították. Azonnal ápolás alá vették,
azonban Muresán az oltás alkalmával
elszenvedett füstmérgezés következté-
ben meghalt. A tragikus végű tüzoltó
a város saját halottjának tekintik és
eltemetéséről gondoskodik.

Nőitáskák

Neceserek

Utazási cikkek

és mindennemű bőrárak

legolcsóbb bevásárlási forrása

Klein Jenő

bőrárugyár, Temesvár L. Mercy-u. 5

— három testőr. A Gyárvárosi
Katolikus Ifjúsági Egyesület ma dél-
után négy órakor hozza színre Herczeg
Ferencnek Három testőr című vig-
játékát. A darabban ugyanazok a
szereplők lépnek fel, akik ezt a bájos
és kacagató darabot két hét előtt törté-
nemutatás napján sikerre juttatták.

A Palace-bár esodálatos szépség
helyisége estéről estére a vidám han-
gulat klapadhatlan kuforrása. A
gazdag izléssel berendezett bár mű-
sora és a pompás Pia van Dath
szellemes konferálása, valamint a
pattogó modern jazz bőven gondos-
kodik szórakozásról. Vasárnap délután
öt órai kezdettel műsoros teadélután
lesz. A bár lelkes művészcsoportja
mától kezdve teljesen új műsorral
mutatkozik be.

Mozi

Mezik műsora.

Forum. Vasárnap, hétfő: Tűz az
operában. (Beszélő film.)

Belvárosi mozi: Nem tart előadást.
Gyárvárosi mozi. Vasárnap: Perze-
lő vágyak. (Beszélő film.) Hétfő: Nin-
esen előadás.

Érzsébetvárosi mozi. Vasárnap, hét-
fő: Casanova örököse.

Mehalai mozi. Vasárnap: Pat és
Patachon. Hétfő: Ninesen előadás.

Karácsonykor
ne hiányozzanak egyetlen
asztalon sem a
Temesvári Sörfőzde
R.-T.

vezető sörmárkái és
küküllőmenti
fajborai.

Szép kivitelü

Jó minőségü

Olcsó ajándékot

csak a belvárosi

KRAYER

drogueriában vásárolhat.

A valódi

GUERLAIN pipere cikkek
 Fleure Bleue, Mitsuo, Shali-
 ar parfüm) Elisabeth Arden,
 London szépségápolási szerek
 Temesvári egyedárusítója. Nagy
 kftár Chanell, Worth, 4711.
 Scherk, Coty, Houbigant
 illatszerekben.

A nagy ködben összeütköz-
 két hajó. Koppenhágai jelentés
 a Kattegatban az Oberon finn
 összeütközött a nagy ködben
 Arcturus nevű teherhajóval.
 Oberon elsüllyedt. Huszonegy
 közül tizenhatet, ötvenhét matróza
 huszonehat sikerült megmen-
 A többiek elpusztultak.

Videkiek figyelmébe. A józsefvá-
 Tejivó- és uszonázó-csarnokban
 ayadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése
 t. elsőrangú ebéd 30 lei, vacsora
 e. Abonoma ebéd és vacsora 1500

A gyár városi román nőgye-
 let december 21-én, vasárnap dél-
 fél négy órakor a gyár városi görög
 etí román plébánia dísztermében
 ácsosnyfaünnepélyt rendez, amelyen
 légeket szívesen látnak.

MEGNYILT!
Szegő Bözsi

kozmetikai intézete
 gyéni arcpolálás ráncok kisimítására
 ültönleges arcpakolás. Az összes teint
 hibák kikézelése.
 enőherceg-tér 3 1. emelet
 Temesvári Hírlap felett.

Agyonszurta csapodár fele-
 ét. Fehértemplomban Taran
 rgy gazdag földbirtokos már két
 ségét temette el. Nem tudott bele
 ödni abba, hogy életét magányosan
 le és azért a nyáron harmadszor
 nősült. Ez a házassága azonban
 encsétlen volt, mert Taran hama-
 an észrevette, hogy felesége má-
 kal is kacérkodik, ami miatti
 mrehányást tett az asszonynak, de
 dménytelenül. Tegnep este az assz-
 ny azt mondta, hogy az órája nem
 jár és azért átmegy a szomszéd-
 zonyhoz, hogy megnézze, mennyi
 idő. Taran azonban hiába várta
 za a feleségét, az még egy óra
 va sem került elő. Kereste a
 mszédasszonyt, de kiderült, hogy
 n volt ott. Mások felvilágosítása
 n aztán megtudta, hogy a felesége
 tartózkodik. Elment Jovincis
 nkó gazda legénylakására, ahol a
 eségét megtalálta és pedig olyan
 yzeiben, amely kétségtelemné tette
 házasságtörést. Taran György bics-
 rántott, az asszonyt agyonszurta,
 jd az abroszba beletörölte a kését,
 zsebetette és elment a rendőr-
 gre jelentkezni. A bűnös asszony
 onnal meghalt.

— Elítélték a menyasszony-
 gyilkost. Tegnep részletesen beszám-
 oltunk arról a gyilkossági perről,
 amely a szegedi törvényszék előtt
 folyt. A vádlott Kőszegi Oszkár
 volt, aki a menyasszonyát, Faragó
 Gizit agyonlőtte. Tegnep folytatták a
 tárgyalást és a gyilkosságon kívül
 több csalást és sikkasztást is rá-
 bizonyítottak Kőszegire. Az ügyész
 szigorú büntetést kért, a védő pedig
 azzal iparkodott védence helyzetét
 könnyíteni, hogy korlátolt elméjének
 mondta. A törvényszék Kőszegi Osz-
 kárt szándékos emberölésben, három
 rendbeli csalásban és két sikkasztás-
 ban mondta ki bűnösnek és ezért
 mint összbüntetést tizenegy évi fegy-
 házát szabott ki rája. Kőszegi, aki a
 tárgyalás első napján még súlyos
 büntetést kért, hogy sokáig vezekel-
 hessen, felebbezést jelentett be.

**A „Baile Centrale“
 büfféje**

1931 január hó 1-étől bérbeadó.
 Érdelklődni lehet ugyanott.

— Munkaszünet az ünnepek
 alatt. A temesvári munkafüggetlősé-
 séghez már megérkezett a karácsonyi
 munkaszünetet szabályozó rendelet.
 Eszerint karácsony két elsőnapján,
 december 25-én és 26-án szigorú
 munkaszünet van. Ezen a két napon
 semmiféle műhelyben nem szabad dol-
 gozni és semmiféle üzlet nem marad-
 hat nyitva. Kivételt csak a pékműhe-
 lyek, hentesüzletek és tejcsarnokok
 képeznek, amelyek délelőtti tíz óráig
 nyitva tarthatók. A vendéglők és
 korcsmák nyitvatartási rendje ugyanaz,
 mint vasárnap. December 27-én, a
 görög keleti karácsony harmadik
 napján nincsen munkaszünet, minden
 műhelyben lehet dolgozni és az összes
 üzletek nyitva tarthatók. A borbély-
 üzletek karácsony első és második
 napján nem tarthatnak nyitva. Újév
 napján és jan ár 6-án, Háromkirályok
 napján, a munkaszünet ugyanolyan
 szigorú, mint karácsony első két nap-
 ján. Január 5-én, a vizszenelés előtti
 napon, az egész országban sem
 nyilvános zenét, sem színi előadást
 nem szabad tartani.

Kristálycsillár

márványfigurális lámpaoszlopon,
 bronzóragfinitura, csodaszép
 vitrin, eredeti gyönyörű perzsá-
 szönyegek részleteire is meglepő
 olcsón kaphatók

STERNBERG

— Ismét egy lépéssel közelebb.
 A város állandó válaszimánya tegnapi
 ülésén elhatározta, hogy az államvasut-
 nak a bázlasi vágány kihelyezési költségei
 nek fedezésére magára vállalt összeg-
 ből a még hátralevő négy millió leit
 is kifizeti. Ezzel a várost már csak
 azok a kiadások terhelik, amelyeket
 azokért a munkálatokért fizet, amelyek-
 nek elvégzését magára vállalta. Az
 államvasutak vezérigazgatósága intéz-
 kedett, hogy az új sinek és talpfák
 szállítását az új vonal mentére minél
 előbb megkezdjék, hogy a földmunká-
 lalatok bevégzése után azonnal hozzá
 lehessen látni a pálya tulajdonképpeni
 megépítéséhez.

* Ha Temesvárra jön, kérje minde-
 nyütt az ingyenes tájékoztatót. (Con-
 ducatorul prin Timisoara.)

— Felhívjuk olvasóink figyelmét
 arra, hogy ha karácsonyi ajándékul
 szőnyeg, függöny, asztalterítő, takaró,
 lineleumáru vagy bármely a szak-
 mába vágó cikket vásárolni óhajta-
 nának, úgy forduljanak teljes biza-
 lommal az országsszerte jó hírnévről
 és rendkívül olcsó áraiáról közismert
Industria Linoleum, Haas Lipót cég-
 hez, Temesvár, csak Belváros, Lloyd-
 sor 5. szám. Ugyanott linoleum- és
 szőnyegmaradékok majdnem ingyen
 kaphatók míg a készlet tart.

Ezerféle új ajándék karácsonyra!

Szőnyegek, madras-függönyök karácsonyi engedmény 20%
 Kész stírók, terítők, párnák, képek " " 10%
 Kezdet és festett áru, férfilárcák stb. " " 10%

**Ombré, téligyapju, softa, knickerbocker
 mimozagyapju! Legujabb csipkeszővetek!**

WEISZ & COMP.

kézimunka r.-t. Timisoara (Weisz-palota). Tekintse meg új
 kirakatainkat. Engedmények csak karácsonyig érvényesek
 A Kereskedők Részletszindikatúsának eladási helye!

**A botrányos jelenetek
 átragadtak a szenátusra is**

A kamara tegnapi ülésén megsza-
 vazták az álláshalmozásról szóló ja-
 vaslatot, amelyet a szocialisták is
 megszavaztak arra való tekintettel,
 hogy szociális jellegű kérdéssről van
 szó. Amikor a munkásság nyomorog,
 nem lehet valakinek négy-öt állása is.

A szenátus tegnapi ülése ezuttal
 szintén botrányos jelenet színhelye
 volt. Popovici Dori volt néppárti
 miniszter, aki multkor éles támadást
 intézett a panamisták ellen, most
 megismételte ezen vádjait. Hangoz-
 tatta, hogy egész listát tudna össze-
 állítani a panamistákról és ezért vizs-
 gáló bizottság kiküldetését kéri,
 amelynek előterjesztené az adatokat.
 A vizsgáló bizottság elnökének Pre-
 zan marsallt javasolja.

Mihalache belügyminiszter vá-
 laszol a vádakra és kijelenti, hogy

bizonyítékokat kér és nem rágalma-
 kat.

Erre nagy láрма tört ki és csak
 nehezen áll helyre a rend.

Gradisteanu liberális szenátor
 összetűz Madgearuval, amire több
 kormánypárti szenátor Gradisteanu-
 hoz siet és erővel ki akarja huzni a
 padból. Lepadat u és Mosoiu
 liberálisok megvédelmezik Gradistea-
 nut.

Cristea Miron patriárka sajnál-
 kozását fejezi ki, hogy ilyen incidens
 a szenátusban előfordulhat. Helytele-
 niti azt, hogy Gradisteanut inzultálták.

Botez: Nem inzultálta senki, csak
 ki akarták huzni a parból és a szó-
 szekre vinni, hogy jobban halliák,
 amit mond.

Derűtség zárta be az incidenst,
 amely után az ülés rövidesen véget
 ért.

— A rádió az orvostudomány
 szolgálatában. A newyorki orvosok
 most érdekes kísérleteket végeznek,
 amelyek a paralizisnek rádióval va-
 ló gyógyítását célozzák. Az orvos-
 tudomány rájött arra, hogy a pa-
 ralizist lázzal lehet gyógyítani és
 több beteget maláriával oltottak be.
 A maláriának azonban sok kellemet-
 len tünete van és azért arra
 igyekeztek, hogy más lázkeltőt ta-
 láljanak. Beigazolódtott, hogy rövid
 hullámu rádiókészülékek közelében
 dolgozó munkásokon láz ütött ki,
 anélkül azonban, hogy az kellemet-
 len lett volna. Az orvosok a rövid-
 hullámu rádióban megtalálni vélik
 a mesterséges lázkeltőt és ebben az
 irányban már számos sikeres kísér-
 letet folytattak.

* A has teltsége, májtájéki fájdal-
 mak, emésztési nehézségek, gyomor-
 bélhurut és sárgaság a természetes
 „Ferenc József” keserűviz használata
 által megszüntethetők és az agy, a
 szem, tüdő vagy szív felé irányuló
 vértőlulások ellensúlyozhatók. Gyomor-
 és bélspecialisták igazolják, hogy
 a Ferenc József vízzel, különösen az
 ülő életmód következtében jelentkező
 bajoknak, nagyon kedvező eredménye-
 ket érnek el. A Ferenc József keserű-
 viz gyógyszerárakban, drogériákban
 és fűszerüzletekben kapható.

— Fiatal leányok betörő bandája.
 Debrecenben elfogtak egy tolvaj-
 bandát, amelynek tagjai valamennyien
 fiatal leányok. A banda ve-
 zére egy tizenhét éves leány, aki
 tizenegy más lánnyal együtt dolgo-
 zott. Ezek a lányok zsebtolvajlást
 üztek, lakásokba osontak és onnan
 loptak, de nem riadtak vissza a
 betörésektől sem. A zsákmányt a
 tizenhét éves lánynak adták, aki
 cukorkát és pénzt adott nekik. A
 tizenhét éves leány elegánsan öltö-
 zött és méo tánciskolába is járt a
 lopott pénzből.

* A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN
 állandóan olvasható a dunaparti Brie-
 tel szálloda halljában.

Sok évi praxis
 és legmodernebb
 módszerek
B. Roth Olga
 Kozmetikus
 (Deutsches Haus Szil Gyógy-
 tér sarok) Minden szépség-
 hibá eredményes eltá-
 volítása. Egyéni
 arcápolás

— Tettenért bombamerénylő.
 Lyonban hosszabb idő óta egymás-
 után követtek el bombamerénylete-
 ket különböző áruházak ellen. A
 rendőrség nyomozása eddig ered-
 ménytelen volt. Tegnep hajnalban
 végre elfogták a tettest, amint ép-
 pen bombát helyezett el az egyik
 áruház kapujában. A rendőrség a
 merénylő nevét egyelőre nem hozza
 nyilvánosságra.

N.G. szemüvegek és
 orrcsipetők,
 minden izlés,
 mindenarcformá
 és hivatalos számára.
FRANZ TEJNOR & Co
 Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon 5-61

Színház

Heti műsor:

Csütörtök délután 4 órakor: **Első**
 tavasz. Operettpremier. Bemutató
 előadás.

Csütörtök este 9 órakor: **Első**
 tavasz.

Pénteken délután 4 órakor: **Első**
 tavasz.

Pénteken este 9 órakor: **Első**
 tavasz.

Szombaton délután 4 órakor: Le-
 hullott a rezgőnyárfa levele. Ope-
 rettpremier.

Szombaton este 9 órakor: Le-
 hullott a rezgőnyárfa levele.

Vasárnap délután 4 órakor: Le-
 hullott a rezgőnyárfa levele.

Vasárnap este 9 órakor: Le-
 hullott a rezgőnyárfa levele.

! Karácsonyi ajándékvásár! Képkeretgyár R.-T.
 Képkerekezést leltározás miatt gyári áron vállalunk. Timisoara III, Piaja Biserici, Templom-tér 2
 Telefon 18-31

Rádió

Műsor:

Vasárnap (December 21.) Buda-
est. 10 óra: Egyházi ének és szent-
észéd az egyetemi templomból. 11
óra 15: Evangélikus Istentisztelet,
majd az operaház művészeiből alakult
zenekar hangversenye Tóth Erzsébet
és Kovács M. közreműködésével. 12
óra: Déli harangszó az egyetemi
templomból. 2 óra: Gramofonzene.
3 óra: Rádió szabadegyetem. 5 óra:
vizi-póló mérkőzés közvetítése az
szóstadionból. 7 óra 40: Magyar
zene és cigányzenekarának hangver-
senye. 8 óra 40: Az első honvéd-
nyalozgred zenekarának hangversenye.
Bécs. A salzburgi leadóállomás meg-

Galvani-batéria

nyitlásának közvetítése. 10 óra 30:
Orgonahangverseny a salzburgi studió-
ból 11 óra: Az ünnepélyes megnyitás
közvetítése. 11 óra 40: Ünnepi hang-
verseny a salzburgi dom-kórus közre-
működésével. 1 óra 5: Gramofonzene.
2 óra 45: A Silving-zenekar hang-
versenye. 5 óra 30: Kamarazene. 6
óra: Salzburgi költészet, 7 óra:
Wagner Richárd Tannhäuser című
operájának előadása. 10 óra 20:
Macho Gusztáv zenekarának hang-
versenye. Breslau. Bach, karácsonyi
oratoriumok. 10 óra 30: Táncczene.
Belgrád. 7 óra: A Tannhäuser opera

Az 1001 éjszaka kincsei

Sternfeld utóda, Schwarz Gyula

**Karácsonyi
játékvásáran**

Eladás nagyban és kicsiben!
Tekintse meg vételkényszer nélkül
I., Str. Mercy 2. fióközlet IV.,
Bul. Berthelot 19.

„Consum“ r. t. eladási helye.

Egy jó rádiókészülék sok örömet és szórakozást nyújt!

„SEIBT“

hálózati készülék az 1931-es slágertípus

„SEIBT“ három és négycsöves árnyékoltrácsu hálózati készü-
lékek hangerősek, szelektívek és hangtiszták.

Kérjen bróbabemutatót!

Győződjék meg!

Kérjen próbabemutatót!

Vezérképviselőt:

„Rádióimport“, Temesvár

Bulevard Carol (Hunyadi-ut) 12

Fiókok: Rutter Károly, Detta, Anton Mihály, Zsombolya, Markovszky István, Resica,
Kalmár József, Arad, Fröhlich Sándor, Orsova.

előadásának közvetítése Bécsből, utána
cigányzene. Bukarest. 7 óra: Gra-
mofonzene. 8 óra 15: Zongora hang-
verseny. 9 óra 15: Teodorescu S.
hegedűművész és Enescu Gy. zongora-
művész hangversenye. Langenberg.
4 óra 30: Délutáni hangverseny. 7
óra 45: „A falu harang nélkül“ című

Gif-accumulator

daljáték előadása, utána éjjeli zene
és táncczene. Leipzig. 7 óra: Négy-
kezes zongorahangverseny. 8 óra:
Karácsonyi oratoriumok, Bachtól, utána
szórakoztató zene. Morva-Ostrau.
10 óra 20: Esti hangverseny. Mün-
chen. 7 óra 45: Esti hangverseny.
9 óra 5: Dalok és költemények. 10
óra 45: Szórakoztató zene. Milánó,
7 óra 30: Tarka hangverseny. 9 óra:
Opera előadás, utána könnyű zene.
Prága 7 óra: Népdalok. 7 óra 30:
Karácsonyi legenda. 9 óra Szimfonikus
hangverseny. Róma. 8 óra 40:
Piaf G., Primadonna című operája-

nak előadása. Toulouse. 7 óra:
Hangverseny. 9 óra 45: Katonazene.
10 óra: Opera és vigopera részletek.
11 óra 15: Szimfonikus hangverseny.

Hétfő (December 22). Budapest.

9 óra 15: A rádió házikvartettjének
hangversenye. 12 óra 5: Déli hang-
verseny, Virág M. (ének) és Bisztriczki
T. (hegedű) közreműködésével. 6 óra
35: A folyamórség zenekarának hang-
versenye. 7 óra 10: Gramofonzene.
8 óra: Szabolcska Mihály emlékün-
nepély. 8 óra 45: Lehár hangverseny.
Szabó Lujza operaénekesnő és Szedő
Miklós a Városi színház tagjának köz-
reműködésével. Utána Kiss Béla és
cigányzenekarának hangversenye. —
Bécs. 21 óra: Gramofonzene. 1 óra
10: A gramofonzene folytatása. 5 óra
20: A Silving zenekar hangversenye.
7 óra 35: Énekhangverseny. 8 óra
30: Operaelőadás. 10 óra 20: Gau-
driot Károly és jazz-zenekarának hang-
versenye. Breslau. 7 óra 30: Gra-
mofonzene. 8 óra 30: A Comedian
Harmoniets énekelnek a rádió zenekar

kisérletével. 10 óra 30: Szindarab. 11
óra: Cigányzene Budapestről. Bel-
grád. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra
Tamburica zenekar hangversenye. 9
óra 30: Fsti hangverseny. 10 óra 20:
Balalajka zenekar hangversenye. Bu-
karest. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra:
Hegedűhangverseny. 7 óra 45: Mo-
dern dalok. 9 óra 15: Kamarazene.

Nem ráta!

De készpénzért olcsón
vásárolhat férfi-, flu- és
gyermekruhát

FUCHS ruha-

üzletében, Józsefváros, Scu-
dier-tér 5. sz. a.

Atmeneti Doubl-felöltő	1500
szőrmegallér	1800
fekete téllapato, barsony gallér	1300
szőrmegallér	1900
iskolai egyenruha (Uniformis)	900
kamarnöltöny	1500
csizma anadrág	1500-2000
gyermekruha-posztó	350

FROTA

képkeretgyár

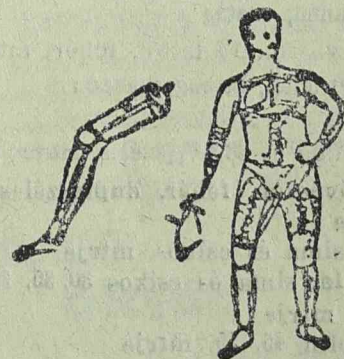
Temesvár-Gyárvaros (a
Turul-al szemben).
Képkerekezési osztály.
Keretezésre elvállal képe-
ket, fényképeket és
gobelineket.

Vannak Önnek rheumaszerű fájdalmak?

Avagy gyorsan fárad és boká-
ban duzzadt, avagy ferdül a lába
egy csináltasson gipszanyagot után

**Ludtalpbetétet
SZÉKELY B.**

Orthopediai „PROTES“ üzembén
Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvosát.
Tűlábak, műkezek orthopediai készülékek
manókk botok, sérvkötők háskötők gyártása.

HÓCIPŐK

Hutschinson-gyártmány
dumping árakkal

Női, szövet, felső gyapjubéléssel L **120**

Női, szövet, színes gyapjubéléssel L **135**

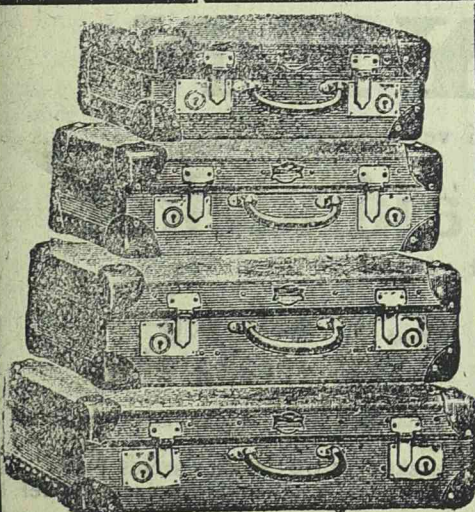
Női lakkcsizma L **480**

NÉPÁRUCSARNOK

Belváros, Erőd-u. 5

Külfön engedmenyt kap, ha arra hivatkozik, hogy
a Déli Hírnap előfizetője

1kg. szaloncukor l-a síma 70, stanció 195



A
készítőnél
azaz
első kézből
lehet legolcsóbban vásárolni. Ezért
vásároljon
PERL JENŐ
bőröndösnél
Bul. Berthelot (Kossuth L.-u.) 1. sz ud-
varban. Utazóbőröndöt, ridikűt, akta-
iskola- és ovodatáskát és minden a
szakmába vágó cikket.
Kézikoffer 120 lejtől.
Valódi bőrrikkil 200 lejtől.
Javitások és festések lejjámeretésen és
olcsón készülnek.

Ha Oradeara jön, lakjon a Metropol-szállodában

Kényelmes, olcsó, elsőrendű kiszol-
gálás. 100 minden komforttal beren-
dezett ujonnan átalakított szoba. Egy
ágyas utcai szoba fűtés és világítás-
sal együtt 120 lei.

Betyárok szeretője

— A Déli Hírlap eredeti regénye —

Írta: OEXEL RÓNAY MIHÁLY báró.

(Mindenes fentartva)

18. folytatás

Szabó Palkó és Piros Károly felakasztása óta sokáig nem fordult elő nagyobb büntetés a vidéken. A betyárvilág megszűntével a kisebbek is kevesbedtek, mióta aztán Susányban magyar királyi csendőrsöt rendszeresítették, a tolvajlások is majd teljesen kimentek már a divatból.

Hanem előzőleg a hetvenes évek végén még egy gyalázatos gyilkosság esett meg.

Mielőtt a vasutat kiépítették volna, ladáskocsi hordta a postát Szegedébe, bőrülésén néhány utazó személyre volt hely. A bakon a kocsis mellett szuronyos baka ült töltött fegyverével, két-két hónapra volt felváltva vezényelve, jó ellátás és kettős illetmények mellett.

Tóth Jani porgányi fiu már a harmadik évét szolgálta, mivel megbízható jó embernek bizonyult beosztották postakísérőnek.

Könnyű szolgálat volt mindennap lassu ügésben végig dőcögni a pályát, egyik napon ide, a másikon oda. Györgyösi Miska postakocsis korosabb, sokat tapasztalt, kissé idősebb ember volt, szakadatlan egymáshoz fűzte a meséket, s így kellemesen tellett oldalán az idő. Az éjszakákat felváltva Szegeden, s Nagyszentmiklóson öltötték, reggel nyolckor megkapták a postát, mindjárt indultak az utra s mindössze négy falu postahivatala előtt állottak meg, a postaszakokat leadni.

Egy este Jani Szentmiklóson a postaház előtti padon pipázgatott, mikor mellé telepedett egy iparoskinézésű fiatalember s afelől kezdett érdeklődni, mint folyik az utazás a postakocsin. Eller Ignác lakatossegédnek nevezte

magát és elmondotta, hogy nemsokára be akar utazni Szegedre, állást nézni. A beszédből az keletkezett, hogy betértek egy ital borra, Eller fizette, Jani nem szabódott tőle.

Ettől kezdve mind gyakrabban együtt ültek a kocsmaszéknél, mind többet ittak, mert Eller mind többet fizetett, s mind jobban összemelegedtek. És a katoná annyira Eller Ignác befolyása alá került, hogy valóságos orákulumot látott bene.

Egy alkalommal a lakatossegéd valami munkát végzett a postán s véletlenül meghallotta, hogy másnap nagyösszegű pénzküldeményt fog vinni a postakocsin. Azon este megmondotta Tóth Janinak, hogy másnap reggel ő is velük utazni.

Előbb megtöltötte néhány liter borral, aztán óvatosan elkezdte beavatni a tervébe, s addig dolgozta, biztaltgatta, még rávette a szerinte veszélytelen vállalkozásra.

Ugy gondolta, hogy utközben alkulccsal majd kinyitja a kocsiládát, kiemeli belőle a pénzeszsákot, valahol észrevétlenül leszáll vele, begyalogol a szőregi állomásra s úgy tesz mintha Orsova felé utaznék. Éjjel aztán a Tisza-Maros torkolatánál ösztetálalkoznak Janival, megosztokodnak a zsákmányon, Eller mindjárt elbujdosik, a katonára senki sem fog gyanakodni.

Ez nehezen hajlott a szóra. Hanem Ignác rábeszélő tehetsége, a bor kábító hatásával együttesen meghajlította az akaratát.

A gazdagság bűvös varázsa vonzotta, hovatovább, veszélyt nem látott, neki csak az könnyű szerep jutván, hogy a kocsist meséltesse s ily módon lekösse figyelmét.

Őcsanád után nagydarabon lakat-

lan volt az országutmente. Oda volt elgondolva a keresztülvitele. Minden tervszerűen sikerült mindaddig, hogy mielőtt Eller a kifosztott kocsiláda felélet ismét lecsukhatta volna, ez nagyot puffant s lecsapódott a kocsin egy zökkenésétől. Györgyösi hátratekintett, Eller pedig ijedtében ádamcsutkájába szurta a kezében tartott éles ráspolyt . . . A kocsis megiszonyodva ordított, két kezével védekezett. Ami azután történt örökké homályos maradt Tóth Jani emlékeztébe . . .

Látta az élethalál-harcot a kettő között, akik mindketten őt hívták segítségül. Egy pillanatig küzdött lelkében a kötelességérzet a cinkosának adott szóval, de azután rémület szállotta meg, hogy Miska majd elárulhatná. Észrevette, hogy a halál árnya különben is ráborult már az arcára, úgy gondolta, hogy a legjobb megoldás s a haldoklóba szalajtolta a puskaszuronyt.

Eller husz esztendői fegyházat kapott, Tóth Jánost tízenöt évre ítelték, lévének enyhítő körülmények. Gyalogos utasok látták ugyanis a lefolyást, az utszéli árokba lapultak ijedükben, mikor Eller szurt, ezek tanusították, hogy nem megfontoltan ölték meg Miskát, lopási szándék forgott csak fenn, egyébként előbb gyilkoltak és csak azután loptak volna. Így kerülték el az akasztófát.

Ennek az esetnek is nagyideje mulott el már. Jani rabsága idejét kitöltötte s pár év előtt Susányban a faluszéli cigánysor mellett egy rongyos vityilóban huzódott meg, szégyelt szülőfalujába menni.

Az 1861-iki kiegyezés után virágzásnak indult az ország, még a boszniai hadjárat sem zavarta meg a kedélyeket, egyes családokat döntött csak gyászba. Susányban is éppen kettőt: az egyiknek fia maradt a csataterén, a másiké csonkán, bénán került haza.

Az erre következő karácsony előtt két nappal a Maros hóviharoktól hirtelenül támadt árja tombolva nekirehant Susány felett a Zugolynál a védtőlésnek, biztos volt, hogy átszakítja. A falubeliek erre kocsira, talicskára rakták a földmunka szerszámokat, úgy zarándokoltak ki ellene. Karácsony bõjtjén õvig feltûrték a bõ gatyákat. (Folyt. köv.)

Olcsó
Petro|leum
KÁLY|HÁK
Gyors|főzők
Gyümölcs|darálók
Mángorló|g é p e k
Original
Haller
Mint ajándék egy karácsonyfa alól se hiányozzon. Állandóan nagy raktár
REICHHARDT A.
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 27
(Csermák-udvar)
Fa és szénrel fűthető
folytonégő-kályhák
különböző nagyságban
olcsón kaphatók.

A nagy áresést igazoló karácsonyi árjegyzék szerint Klein Dávid áruházában

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 14

Telefon 12-92

siessünk bevásárolni!

I. rész.

	Leitől feljebb		Leitől feljebb
Tenniszflanell, kék barohet, mtrje	25	Női kabátszövet, téli, 140 cm. széles, mtrje	135
Divatflanell, szövetbarohet, mtrje	35	Női kabát- és kosztümszövet, ujdonság, 140 cm. széles, mtrje	175
Divatoérnabarchet, mtrje	45	Férfi öltönytözet, téli, 140 cm. széles, mtrje	130
Doublflanell, vastag	57	Férfi öltönytözet, divatos, gyapju 140 cm. széles, mtrje	180
Sárga vászon 18 leitől, fehér, mtrje	24	Télikabátszövet 150 leitől, doublszövet, 140 cm. széles, mtrje	280
Siffon 30 leitől, kelengyevászon mtrje	36	Télikabátszövet, fekete, szürke, 140 cm. széles, mtrje	300
Batisztsiffon 1/4 33, 1/4 34 széles, mtrje	36	Batiszt, kombinéra, színes, mtrje	25
Lepedővászon, fehér, duplaszéles, mtrje	65	Tuszor, kombinéra, színes, 33, 45, mtrje	55
Zefir, sima és csikos, mtrje	23	Bársony, csikos, mtrje	55
Zefir, Ia, sima és csikos 30, 35, 38, legf. mtrje	40	Seidin, 45, 55 lei, mtrje	60
Ingpuplin 45, 55, mtrje	65	Klott, duplaszéles, színes 75, Ia mtrje	110
Függönytözet, azsuros, 150 cm. széles, mtrje	55	Karton és festő 30, mtrje	35
Mosóselyem, mintás, 50, 55, mtrje	65	Karton és festő, maradék, mtrje	25
Muselyem, sima, színes, mtrje	65	Selyemkendő, drbja 75, 100	120
Crepp Georgétt, Crepp Maroquain, Crepp de Chine 160, 220, 250, mtrje	260	Posztókendő, nagy, darabja	320
mtrje	150	Flanelltakaró, nagy, drbja	300
Selyemszövet, kookás, duplaszéles, mtrje	65	kicsi drbja	110
Női szövet, kookás, duplaszéles, mtrje	48	Vattapaplan, krefon, drbja	350
Női szövet, scheviott, duplaszéles, mtrje	78	Vattapaplan, világos és klott drbja	450
Női szövet, puplingapju, duplaszéles, mtrje	130	Pokróc, drbja 220, 280, 300, extra drbja	350

(Folytatása következik.)

INGYEN

kap minden vevő

karácsonyi ajándékot

aki 500 leiert vásárol

PETRI E. szőnyeg-lerakatában

Österreicher sütődéje mellett. Mielőtt vásárol, győződjön meg a mi konkurrenciamentes árainkról!

Nagydisznódi gyapjuszőnyeg 200/200	800 lei	Viaszkosvászon 90 cm. széles I-a	minőség 70 lei
Ottomántakaró (karamáni) I-a velurplüss	600 "	110 cm széles I-a	minőség 84 "
Agyelő szőnyeg rojtjal	75 "	120 cm széles I-a	minőség 98 "
Függönyök, garantált mosható	160 "		
Perzsaszőnyeg	1800 "		

Velour „ komplett nagyság 1700 „ Kézimunka sztórok nagy választékban 420 „
Paplanok divatos mintákkal, mérték szerint is, törülközők, konykaruhák, háziipari dolgok, falvédők és szép, olcsó műkörtárgyak.

Rádió-ujdonság!

Az 1931-es típusu „BLAUPUNKT“ hálózati készülékek megérkeztek. Hihetetlen teljesítmény, melyet a gyártmány garantál. Elsőrendű, szolid és tetszetős kivitel. ÁRAK:
3 lámpás készülék 4 lámpával együtt Lei 8400—
Ugyanaz, de egybeépített hangszóróval „ 9500—
Továbbá az összes „OWIN“ gyártmányok raktáron.
Kedvező fizetési feltételek! A képviselőnél!

RUDOLF RÉVÉSZ ELECTROTECHNIC

Timișoara-Fabrica, Bul. Reg. Maria 9 (Liget-u.) Telefon 13-02
Ugyanott minden ezen szakmába vágó munkák elvállalhatnak.



Közgazdaság

pénzügyigazgató személyesen jár el a
temesvári iparosok érdekében

Lázár Kornél dr. pénzügyigazgató személyesen fog közbenjárni, hogy ezeket a fizetési utalványokat adófizetésnél elfogadják. Lázár Kornél dr. pénzügyigazgató tegnapelőtt este utazott Bukarestbe és az iparosok remélik, hogy sikerült ezeknek a fizetési meghagyásoknak ügyét is kedvezően elintézni.

Lázár Kornél dr. pénzügyigazgató személyesen fog közbenjárni, hogy ezeket a fizetési utalványokat adófizetésnél elfogadják. Lázár Kornél dr. pénzügyigazgató tegnapelőtt este utazott Bukarestbe és az iparosok remélik, hogy sikerült ezeknek a fizetési meghagyásoknak ügyét is kedvezően elintézni.

Készül a kamatszóra elleni törvény. A kormánypart erdélyi képviselői tegnap felkeresték Voiculescu igazságügyminisztert és sürgették a kamatszóra elleni törvénynek a megalkotását. Az igazságügyminiszter kifejtette, hogy a javaslat elvei már le vannak fektetve, mostan folyik a szövegezés. Hangsúlyozta, hogy a kamatszabályozása megfontolást kíván, mert a korlátnak el kell találni a kellő mértéket, amely mellett a kamat sem túlságosan alacsony, sem túlságosan magas ne legyen. Mironescu miniszterelnök már határozottabb ígéretet tett a kamattörvény ügyében. Többek között képviselők keresték fel ebben az ügyben a miniszterelnököt is, akinek válasza ez volt: A javaslaton most csak az utolsó simitásokat és az

kedden már úgy a kamara, mint pedig a szenátus elé kerül. A képviselőknek és szenátoroknak módjukban lesz a javaslatot még az ünnepek előtt megszavazni. Az újságírók érdeklődtek, hogy mi a kamattörvény szövege, azonban erre nézve sehol nem kaptak felvilágosítást.

A temesvári ipari munkaadók szindikátusa rendes évi közgyűlését december 28-án, jövő vasárnap délelőtt tizenegy órakor tartja a szindikátusi székházban. A tárgysorozaton szerepel a részleges tisztújítás is, amelyben öt ellenőrt kell megválasztani. Az üresedésben levő elnöki állást csak a jövő év elején töltik be.

Sok a kontár az építőiparban. Már többször megemlékeztünk azokról a panaszokról, amelyek az iparosság köréből a kontármunkások ellen felhangzanak. Különösen az építőipar terén sok a kontár és a temesvári építőmesterek az utóbbi hetekben százhusz feljelentést adtak be a kontárokat ellen. Ezeket a városi iparhatóság sorozatosan tárgyalja le és december 31-én fogja az ítéleteket kihirdetni. Most újabb nyolevanhat feljelentés van előkészítőben. A jövőben azonban nemcsak a kontárokat fogják büntetni, hanem azokat is, akik kontárokkal dolgoztatnak.

Árnyékait

karácsonyra

a mai időnek megfelelő
olcsó árakban

ahol szerzi be

Frankovits
ékszerüzletében.

Timisoara I., Takarékpénztár-u. 4. sz.

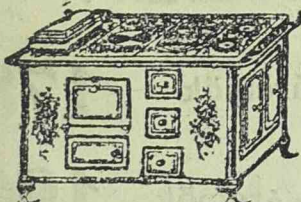
AJÁNLJUK SAJÁTERMÉSŰ

borunkat literenként
16 leiert

vegen felüli vételnél még olcsóbb. Ezen kétszer égetett törköly és csujka, rum tör kapható, továbbá mindenféle más árak is.

Weistammel Márton
és Testvére R.-T.

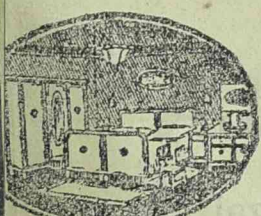
szesz és csemege nagy és kiskereskedés.
Győrffyváros, Str. Vacarescu (Bem-u.) 15
Telefon 899.



Nagy raktár az összes
takaréktűzhelyekben.
Csakis saját készítményű, jó
és szolid munkát szállít.

Müller Konrád

épület- és műlakatos
Timisoara-Józsefváros, Fröbl-u. 34. sz.



Modern
hálószobák
és ebédlők
nemesfából és
elsőkendű ki-
vitelben

SIEBOLD bútorgyárában

TEMESVÁR-GYÁRV., Távirda-u. 19
Telefon 699

Jó tanács karácsonyra!

Feleségének: Szörme bundát 3950.— leiert,
vagy Crep de Chint mtr. 165.— lei.

Férjének: Kabátot 660.—, 1200.—, 2500.—,
zokni 20, Pulover 70—140—280.

Mamájának: Flanelt 26.—, 32.—, 40.—.

Babájának: Női kabátot 980.—, 1580.—,
vagy marocain selymet mtr. 150.—.

Szakácsnőnek: 1 női szövet ruhát 215.—.

Szobalánynak: női szövet ruhát 395.—.

Fiának: Kabátot, öltönyt 600.—.

Gyermekének: Játékárut.

Karácsonyfadiszkek a legolcsóbban.

Játékárúk szenzációs olcsó árban.

Kötőtárú osztály: utólérhetetlen az árban.

Hócipők: Ia. minőség női 120.—, lakcsizma 480.—.

Crep de Chine, valódi B. S. A. árú mtr. 165.—.

Néparucsarnok

I. Erőd utca 5.

Külön kedvezmény, ha arra hivatkozik,
hogy a **Déli Hirlap** előfizetője!

Mindenki vásárolhat!

Nem reklámtrükk, hanem valóság!

Olcsó leépitési eladás!

Téli kabátok || **férfi, fiu és** || **legjobb**
öltönyök || **gyermekek** || **klivitelben**
Bundák || **részére** || **és**
Börkabátok || **minőségben**

Ezen bámulatos olcsó leépitési eladás **megkezdődött** és minden eddigi karácsonyi eladásokat olcsóság tekintetében messze túl szárnyal.

KINCS ARTUR

ruhatelepe, Gyárvaros, Andrassy-ut.

Szövetkezeti ellenőri vizsgát tettek. A földművelésügyi miniszterium mellé rendelt Romániai Nemzeti Szövetkezetek hivatalában e héten tartották meg a szövetkezeti ellenőri vizsgálatokat. A vizsgákat a jelentkezett kisebbségek közül a következők tették le jó eredménnyel: Dr. Bethlen László gróf kolozsvári, Tengler János temesvári, petrovai Petrovay Tibor és Horváth József kolozsvári lakosok.

A vámháboru következményei. A csehszlovák kormány tegnap minisztertanácsot tartott, amelyen foglalkozott a Magyarországgal való szerződésen kívüli állapottal és kimondotta, hogy a magyar kormány megbízottaival a tárgyalást szükségesnek tartja minél előbb fölvenni. A lapok híradásai szerint a vámháboru óta a komáromi kikötő forgalma a minimumra csökkent és majdnem valamennyi munkás kenyerét vesztette.

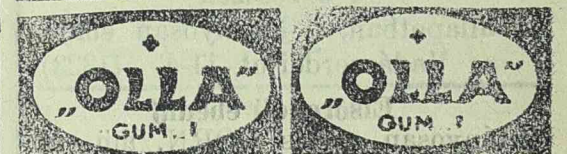
Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306. Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dol-

lár 168.35, hollandi forint 68, dinár 2.99, francia frank 6.63, olasz lira 8.8350, cseh korona 5, német márka 40.20, osztrák schilling 23.74, magyar pengő 29.48, svájci frank 32.72, belgas (öt belga frank) 23.52.

A budapesti tőzsde jegyzései. (December 20.) Leszámitolóbank 87.5, Kereskedelmi Bank 101, Angol-Magyar Bank 72, Magyar Hitel 64.5, Pesti Hazai 169, Drasche 113, Csáky-Prackfalvi 10, Urikányi 77.5, Rima 50.1, Salgó 31.6, Általános Kőszén 441, Beocsini 129.5, Nasiei 96, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 60, Magyar Cukor 84.5, Délcukor 91, Lipták —, Egis 8, Nóva 26.4, Temesvári Szesz 24, Temesvári Sör —.

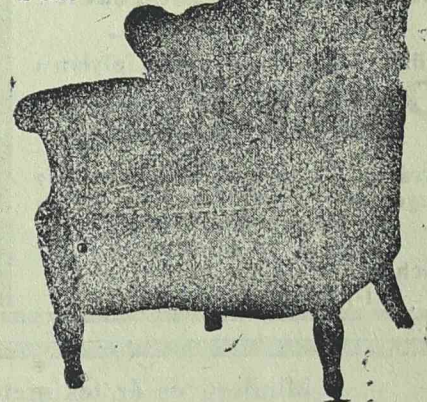
Szerkesztői üzenetek

M. H. Orsova. A kérdéses ügyben forduljon a bukaresti francia konzulátushoz. Levelében írja meg fia kitűzésének pontos időpontját és első franciaországi tartózkodási helyét. A felsorolt adatok alapján kérje felkutatását.



Ne kísérletezzen egészségével, ne üljön fel hamis híreknek, kérjen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert, mely megóvjva egészségét.

Tel. 206



F. PODRACZKY

Timisoara II ker., Iskola-utca 10.
Műbutorokárpitos speciál borbutorokra

Fontos három szó:

Szép

olcsón

és jól

vásárol

IRITZ

ékszerésznél

Timisoara-Belváros, Mercy-u. 6.

Óriási választék!

Jöjjön és győzdjön meg

Az órhirdetéseik

Jósnő

a Posta-utcából elköltözött
Józsefváros, Bonnáz utca 16,
1. emelet.

Adás-vétel

Megint kapható!

Ahires békebeli Herkulesfürdői Arc-
kenőcs és kölnivíz. Romániai vezér-
képviselő „Antalóczy” ilatszertára,
Piata Sft. Gh. erghé, Timisoara. (3114)

Ajándékot

mindenki Sternbergnél vásárol, mert
értékes és olcsó. (1967)

Eladó

azonnal betegség miatt az Elite
női kalapszalonn. Lugo, Str. R. Fer-
dinand I. (3298)

Eladó

modern, masszív nagyobb ház több
melléképülettel, főtér közelében,
540⁰ m² területtel. Gátalján 269. sz.
Érdklődni ugyanott, Lehoczky
Győ gynél. (3248)

Családi ház

tiszta téglá épület elutazás miatt
sürgősen eladó. Blaskovits-telep
Ráday-u. 12. (3241)

Bundabélésnek

való, fekete, egész finom bárány-
bőrök jutányosan eladók. Cim a ki-
adóban. (1608)

Rózsaszín taft estélyruha

his, karsu termetre jutányosan el-
adó. D. u. 2-4. Hitelbank, II. aj-
tó 4. (2592)

4 karosszék

jó állapotban, jutányosan eladó.
Cim: Vadászerdei-ut 11-c. (1323)

Elsőrendű ebédlő

jutányosan csakis DORN, mű- és
butorasztalosnál, III., Hattyu-utca
47. kapható. Komplet modern lak-
berendezések készítése műipari ter-
vek után. Ultra modern csiszolt-
lak-butorok stb. Finom kivitelű
munka. Solid árak. (3312)

Natóságilag engedélyezett végeladás.

Az üzlet teljes megszűnése folytán a

Pollák-Bazár

Belváros, Lloyd-sor, Széchenyi-ház
a legolcsóbb árakon **kiárulija**
az összes játékarukat,
díszmű és bőrárakat.
Dohányzók részére borostyán- és
tájtészkipák és pipák

Révai lexikon

May Károly, Graca szabadságharc
és 600 kötet szépirodalmi mű el-
adó. Érdeklődni a fényképésznél,
IV., Kossuth Lajos-utca 1. (3319)

Különféle

Elsőrendű peccenye bor

utcán át 20 lei. Asztali bor 15 lei.
Minden más italnál 10 százalékos
engedmény. Wittenberger, Török-
császár, Gyárváros. (3318)

Ágyterítőket

slorokat, mindennemű himzése-
ket olcsón vállalom. Józsefváros,
B-m u. 13, új szám 18. Bejárat-
tól balra az első ajtó.

Dr. Pentia Petru notar public, Timi-
soara.

Arverési hirdetmény.

Alulírott közjegyző közhirre teszem
hogy hitelező megbizásából és kése-
delmes adósok terhére kézizálogul át
adott különféle ékszer e hó 23-án d.
u. 5 órakor Timisoara Josefin, Bulev.
Berthelot 25. sz. alatti földszinti he-
lyiségben közbenjöttem mellett a
keresk. törvény 306. szakasza alapján
nyilvános árverésen darabonként el-
adatnak.

Az eladásra kerülő tárgyak napon-
ként d. u. 4 és 5 óra között megtekint
hetők és azok minőségeért felelősége
eladó nem vállal.

A vételi illetéket vevő köteles vi-
selni.

Timisoara, 1930. december 18-án.

dr. Pentia Petru
közjegyző.

MOZI

Erzsébetvárosi Doina Mozi:
Vasárnap, hétfő, dec. 21, 22.
Mehalai Mozi:
Kedd, december 23.

Casanova örököse

Egy szélhámos érdekes története

A főszerepekben:

Maly Delschaft, Harry Hardt

Monopol:

Stadion-Film, Timisoara.

A gyárvárosi „APOLLO” moziban
vasárnap, (dec. 21) utóljára:

GRETA GARBO
legszebb filmje:

Perzselő vágyak

A szenvedély és gyönyör drámája.

Monopol:

Metro Goldwyn. Oradea-Mare.

Hölgyek figyelmébe!

Karácsonyi vásár „JUNO” füzőszalonban!

Gyárváros, Fő-utca 32. szám alatt.

Princess gummi- és soványító-füzők, melltartó különlegességek. Orvosi
haskötők, mélyen leszállított áron kaphatók. Mérték utáni rendelések.
24 órán belül készülnek.

Játékarukat

és karácsonyi ajándé- 40% -al olcsóbban
kokat az idén 0^o vásárolhat

Grand Bazár

Gyárváros,
Fő-utca 24

Antik és más butor speciális javítását, kiegészítését és bármily
stilű butor berendezését olcsón, felelőség mellett vállalom.

Ugyanott különféle értékes antik butor kapható. Részletre is.

HANI Józsefváros, Mező-sor 3. Preyer- vagy
Szilágyi utca végén. Levelezőlap hívás-
ra hához jövök.

Nagy karácsonyi vásár mélyen leszállított árak!

	Lei		Lei
Ebédlőszőnyeg	450	Viaszkosvászon- asztalterítő, 85x115 kiszabott, 3 nyomással	94
Heltaui gyapju- szőnyeg 200/300	850	Viaszkosvászon 80 cm széles	68
Ottomántakaró Carameni	650	" 100 cm. széles	82
Ottomántakaró velurplüss	1070	" 115 cm. széles	96
Asztalterítő, Carameni	300	Linoleum perzsa vagy kőmintá	65
" plüss	710	" 67 cm. széles "	75
Ágyelő, rojttal	78	" 90 cm. széles "	95
" plüss rojttal	175	" perzsa vagy virágmintás	115
Függöny, garantált moshió	225	Mosdóelő	55
" slór, etamin filével	490	Kókuszfutó 67 cm. méterje	135
Viaszkosvászon- asztalterítő, 65x100	55	Lábtörő	47

Szenzációs hócipőárak:

Női divatcipők	125	Női sárcipők	178
" lakk-divat- cipők	290	Férfi sárcipők	190
" csizma	520	Fiu sárcipők	180
Gyermek- hócipők	145	Gyermek sárcipők	120
Férfi-hócipők	370		

POPPER GYULA

szőnyeg- és linoleum-áruházai

Józsefváros, Kossuth L.-u. 6. Gyárváros, Kossuth-tér 4.
TELEFON: 18-75 TELEFON: 18-95

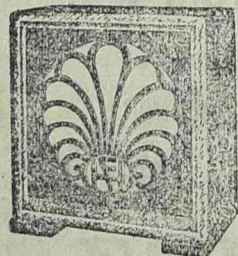
Minőség és ár tekintetében versenyen felül áll a

HORNYPHON-BELCANTO

3+1 lámpás hálózati készülék.

Ára: 8900 lei

Beépített 4 pólusu hangszóróval és hálózati anten-
nával. Bemutatáshoz próbagépek rendelkezésre
állanak.



Az 1931. szezon slágere!

Kapható:

„Universum”

Belváros, Bulevardul Regele Ferdinand (Lloyd sor) 11. szám